

Panasonic

Návod k obsluze Klimatizace

Návod na obsluhu Klimatizačné zariadenie



Vnitřní jednotka
Vnútorná jednotka
CS-E15HKEA

Venkovní jednotka
Vonkajšia jednotka
CU-E15HKEA



ČESKY

2-7

Než začnete klimatizační jednotku používat, důkladně se seznamte s tímto návodem k obsluze a potom si jej uložte pro pozdější potřebu.

SLOVENSKY

8-13

Pred použitím tohto zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu a uchovajte ho pre použitie v budúcnosti.



STRUČNÝ NÁVOD
STRUČNÝ NÁVOD



© 2007 Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. (11969-T).
Všetchna práva vyhrazena. Neoprávněné kopírování a distribuce
představuje porušení autorských práv.

M-CSE15HKEA-CS

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

VYSVĚTLIVKY

Pokyny, jimiž je nutné se řídit, jsou rozlišeny následujícími symboly:



Tento symbol označuje úkon, který je ZAKÁZÁN.



Tyto symboly označují úkony, které jsou POVINNÉ.

Dodržujte následující pokyny, abyste neporanili sebe, ostatní a nezpůsobili hmotnou škodu. Nesprávné použití způsobené nedodržením instrukcí může mít za následek zranění nebo poškození, jehož závažnost je rozlišena níže:



Varování Tato značka varuje před vážným nebo smrtelným úrazem.



Upozornění Tato značka varuje před zraněním nebo poškozením majetku.

Dálkový ovladač



- Nepoužívejte dobijecí (Ni-Cd) baterie.
- Uchovávejte dálkové ovládání mimo dosah malých dětí, aby nedošlo k náhodnému spojení baterií.



- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie.
- Při výměně baterií použijte stejný typ a dodržte vyznačenou polaritu, aby nedošlo k poruše dálkového ovladače.

Vnitřní jednotka



- Zařízení sami neinstalujte, nedemontujte ani opakovaně neinstalujte; při nesprávné instalaci může dojít k úniku chladicí kapaliny, úrazu elektrickým proudem nebo požáru. Prosím, poraďte se ohledně montáže s autorizovaným prodejcem nebo odborníkem.
- Do jednotky nezasunujte prsty ani jiné předměty.
- Jednotku se nepokoušejte sami opravovat.

Vnitřní jednotka



- Neinstalujte zařízení do prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Zařízení nečistěte vodou, benzínem, rozpouštědlem, ani čistícím práškem.
- Nepoužívejte zařízení pro jiné účely, jako například pro uchování jídla.
- Nepoužívejte žádné hořlavé zařízení před vývodem vzduchu.
- Nevystavujte dlouhodobě chladnému vzduchu.



- Ujistěte se, že je vypouštěcí potrubí připojeno správně. Voda by mohla prosakovat.
- Místnost pravidelně větrejte.

Napájení



- Nesdílejte stejnou síťovou zásuvku s jiným zařízením.
- Neupravujte napájecí kabely.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Neovládejte zařízení s mokřkýma rukama.
- Zařízení nezapínejte ani nevyplínejte zasunutím nebo vytáhnutím zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky.



- Dbejte na řádné zasunutí zástrčky napájecího kabelu.
- Používejte určený napájecí kabel.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo jakémukoliv riziku.
- Prach na zástrčce napájecího kabelu je nutno pravidelně odstraňovat suchým hadříkem.



- Zařízení musí být uzemněno a důrazně doporučujeme do okruhu zapojit proudový chránič ELCB nebo RCD. Jinak hrozí v případě poruchy úraz elektrickým proudem nebo požár.



- V případě hrozícího nebezpečí nebo neobvyklého stavu (zápach spáleniny, atd.) vypněte zdroj napájení a odpojte klimatizaci ze sítě a kontaktujte svého prodejce.



Venkovní jednotka



- Do zařízení nestrkejte prsty ani jiné předměty.

Přívod vzduchu

Vývod vzduchu

Přívod vzduchu

Přívod vzduchu

Vývod vzduchu

INFORMACE O OMEZENÍCH

Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly malé děti nebo nemohoucí lidé bez dozoru. Je potřeba dohlédnout na to, aby si malé děti s přístrojem nehrály.

PROVOZNÍ PODMÍNKY

Používejte tuto klimatizaci v následujícím teplotním rozsahu.

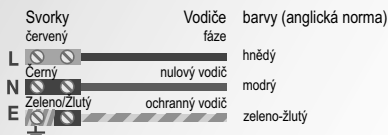
Teplota (°C)		Uvnitř		Venku	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
CHLAZENÍ (COOL)	Maximálně	32	23	43	26
	Minimálně	16	11	-15	-
VYHRÍVÁNÍ (HEAT)	Maximálně	30	-	24	18
	Minimálně	16	-	-15	-

* **DBT:** Teplota suchého teploměru

* **WBT:** Teplota mokrého teploměru

POZNÁMKA: • Tato jednotka může stále fungovat jako chladič s vnitřní teplotou až do -15°C v neobývané místnosti, například v počítačové místnosti s pokojovou teplotou 16 °C a vyšší a vlhkostí až do 80 %. Pokud venkovní teplota klesne na -15 °C, kompresor se vypne a obnoví svoji funkci jakmile teplota stoupne na více než -15°C.
• Vzroste-li venkovní teplota nad teplotu uvedenou v tabulce, účinnost topení se výrazně sníží a venkovní jednotka se kvůli ochraně může sama vypnout.

Výměnu nebo instalaci síťových zásuvek by měli provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Vodiče síťového kabelu jsou barevně odlišeny následujícím způsobem:



Barva vodičů se v jiných zemích může lišit.

Děkujeme vám za nákup klimatizace
Panasonic

ČESKY

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	8
INFORMACE O OMEZENÍCH	9
POPIS ZAŘÍZENÍ A OVLÁDÁNÍ	10~11
PÉČE A ČIŠTĚNÍ	12
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	13
STRUČNÝ NÁVOD ZADNÍ STRANA OBÁLKY	

POZNÁMKA:

Ilustrace v tomto návodu slouží pouze k vysvětlujícím účelům a mohou se lišit od skutečného stavu. Vzhledem k neustálému zdokonalování může dojít ke změnám bez předchozího upozornění.



EKOLOGICKÉ POŽADAVKY

Likvidace baterií

Baterie musí být recyklovány nebo zlikvidovány vhodným způsobem.



LIKVIDACE NA KONCI ŽIVOTNOSTI

„Pokyny pro koncového uživatele“ klimatizačních jednotek:

Tato klimatizace nese výše uvedenou značku upozorňující, že by elektrické zařízení nemělo být likvidováno spolu s domácím odpadem. Země Evropské unie (*) by měly disponovat speciálními sběrnými systémy pro tyto výrobky. Nepokoušejte se klimatizaci sami rozebrat, protože by to v důsledku nesprávného zacházení s odpadem mohlo mít nepříznivé účinky na vaše zdraví a na životní prostředí. Toto rozebrání a likvidace chladicího média, oleje a jiných částí musí být provedeno kvalifikovaným elektroinstalátorem v souladu s relevantními místními a národními předpisy. Klimatizační jednotky nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem, ale na speciálních zařízeních ve specializovaných firmách. Podrobnější informace o způsobech likvidace si vyžádejte od instalačního technika, prodejce nebo místních úřadů. V souladu s národní legislativou může být rovněž udělena pokuta za nesprávnou likvidaci vyřazených výrobků.

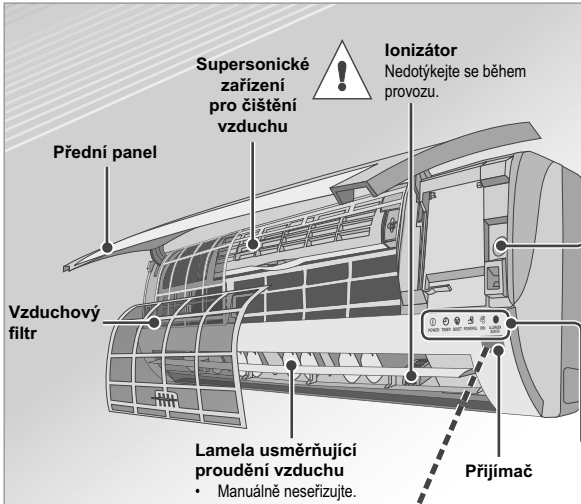
*závisí na legislativě jednotlivých členských zemí

Informace o likvidaci v jiných zemích mimo Evropskou Unii

Tento symbol platí jen v Evropské unii. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, kontaktujte prosím vašeho instalačního technika, prodejce nebo místní úřad a informujte se o správném způsobu likvidace.

- Před voskováním podlahy klimatizaci vždy vypněte. Po skončení místnost vyvětrejte a teprve pak klimatizaci opět zapněte.
- Klimatizaci neinstalujte do místností s vysokým obsahem olejových par nebo kouře ve vzduchu.

POPIS ZAŘÍZENÍ A OVLÁDÁNÍ



Maximální vzdálenost: 10 m

Displej
dálkového
ovladače



Tlačítko Auto OFF/ON (Automatické vypnutí/zapnutí)

- Tlačítko se používá v případě ztráty nebo poruchy dálkového ovladače.

Krok	Úkon	Režim
1	Stiskněte jednou.	Automaticky
2	Stiskněte a přidrže, dokud neuslyšíte jedno pipnutí, poté uvolněte.	Nucené chlazení
3	Opakujte krok 2. Stiskněte a přidrže dokud neuslyšíte dvě pipnutí, potom uvolněte.	Normální chlazení
4	Opakujte krok 3. Stiskněte a přidrže dokud neuslyšíte tři pipnutí, potom uvolněte.	Nucené vytápění

Pro vypnutí tlačítko stiskněte.

INDIKÁTOR



OFF/ON



ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ JEDNOTKY

- Při zapínání a vypínání jednotky sledujte indikátor OFF na dálkovém ovladači vyjadřující aktuální stav klimatizace.



TEMP

NASTAVENÍ TEPLoty

- Rozsah nastavení: 16°C ~ 30°C.
- Provoz jednotky v doporučeném rozsahu teplot může vést ke snížení spotřeby energie.
Režim HEAT (vyhřívání): 20°C ~ 24°C.
Režim COOL (chlazení): 26°C ~ 28°C.
Režim DRY (vysoušení): o 1°C ~ 2°C méně než je teplota místnosti.

MODE



NASTAVENÍ PRACOVNÍHO REŽIMU

Režim AUTO - pro vaše pohodlí

- Klimatizace se každých 30 minut automaticky přepne do režimu odpovídajícího nastavené teplotě, vnitřní a venkovní teplotě. Během výběru režimu provozu bliká indikátor napájení.

HEAT (vyhřívání) - Ohřívání vzduchu

- Zahřátí jednotky trvá určitou dobu. Indikátor napájení během provozu bliká.

Režim CHLAZENÍ (COOL) - pro chladný vzduch

Režim VYSOUŠENÍ (DRY) - pro snížení vlhkosti v místnosti

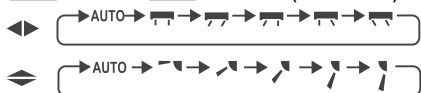
- Klimatizace pracuje se sníženými otáčkami ventilátoru a provoz je tedy velmi tichý.

FAN SPEED VÝBĚR RYCHLOSTI VENTILÁTORU (5 STUPŇŮ)



- Po nastavení AUTO se otáčky ventilátoru pokojové jednotky nastaví vždy automaticky podle provozního režimu.

AIR SWING SEŘÍZENÍ SMĚRU PROUDÍČHO VZDUCHU (5 MOŽNOSTÍ)



- Udržuje místnost větranou.
- Je-li nastaven režim AUTO, bude se mřížka kývat vlevo/vpravo a nahoru/dolů automaticky.
- V režimu vytápění vzduch na okamžik proudí horizontálně, potom dolů a po zvýšení teploty se lamely začnou pohybovat vlevo/vpravo.

ion VDECHUJTE POUZE ČISTÝ VZDUCH



- Pro dosažení efektu čerstvého vzduchu produkcí negativních iontů.
- Ionizátor je možno aktivovat nezávisle na provozním režimu.

OFF/ION

Stiskněte pro zastavení provozu.

QUIET VYCHUTNEJTE SI TICHÉ PROSTŘEDÍ



- Tato funkce omezuje hluk proudícího vzduchu.

POWERFUL RYCHLÉ DOSAŽENÍ POŽADOVANÉ TEPLoty



- Supersonické zařízení pro čištění vzduchu (super alleru-buster) funguje automaticky po zapnutí zařízení.

QUIET POWERFUL ion

- Funkce , a lze aktivovat v libovolném režimu a vypínají se dalším stisknutím příslušného tlačítka.

QUIET POWERFUL

- a nelze vybrat současně.

JAK NASTAVIT ČASOVAČ

- Klimatizace se zapne nebo vypne v předem nastavenou dobu.

ON



1



OFF

Vyberte časovač zapnutí ON nebo vypnutí OFF.

2



2



2

Nastavte čas.

TIMER



TIMER



TIMER

Potvrďte nastavení.

- Pro zrušení časovače zapnutí nebo vypnutí, stiskněte ON nebo OFF a potom stiskněte CANCEL.

- Při nastavení časovače zapnutí se může jednotka spustit dříve (až o 30 minut) před nastaveným časem, aby bylo dosaženo požadované teploty v určený čas.

- Časovače využívají čas nastavený v dálkovém ovladači a aktivují se v nastavenou dobu každý den. Postup nastavení času na ovladači je popsán na zadní straně obálky.

- Po manuálním vypnutí časovače nebo výpadku elektrické energie jej můžete (po obnovení dodávky proudu) opět aktivovat stisknutím tlačítka SET.

DALŠÍ NASTAVENÍ



- Pro zapnutí nebo vypnutí indikátorů jednotky tlačítko stiskněte a na 5 sekund podržte.



- Chcete-li přepnout jednotku teploty ze °C na °F, tlačítko stiskněte a podržte jej po dobu přibližně 10 sekund.



CLOCK

- 12hodinový (dopoledne/odpoledne) nebo 24hodinový režim zobrazení času nastavíte stisknutím a podržením po dobu asi 5 sekund.



RC

- Stisknutím se obnovuje výchozí nastavení dálkového ovladače.



AC

- V normálním stavu se nepoužívá.

SET

RESET

Nastavení teploty o 1 °C výše během chladičho provozu nebo o 2 °C níže během vytápěcího provozu, než je požadovaná teplota, odpovídá 10 % úspoře energie.

Během chlazení můžete odstíněním slunečního světla a tepla zvenčí zároveň snížit spotřebu energie.

PÉČE A ČIŠTĚNÍ



UPOZORNĚNÍ

- Před čištěním nebo opravami klimatizaci vypněte a odpojte ji od elektrické sítě.
- Nedotýkejte se ostrých hliníkových lamel, abyste si neporanili ruce.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ

- Nepoužívejte benzen, ředidlo ani prášek s brusným účinkem.
- Používejte jen mýdlo (≈pH7) nebo neutrální čisticí prostředek pro domácnost.
- Nepoužívejte teplejší vodu než 40 °C.

TIPY

- Pokud chcete zajistit co nejlepší funkčnost a snížit spotřebu energie, čistěte pravidelně filtr.
- Požádejte prodejce o provedení sezónní prohlídky.

VZDUCHOVÉ FILTRY

- Čištění vzduchových filtrů je nutné provádět každé 2 týdny.
- Filtry opatrně opláchněte vodou, abyste nepoškodili jejich povrch.
- Nechejte filtry úplně vyschnout ve stínu. Nesušte je nad ohněm ani na přímém slunci.
- Poškozený filtr vyměňte.

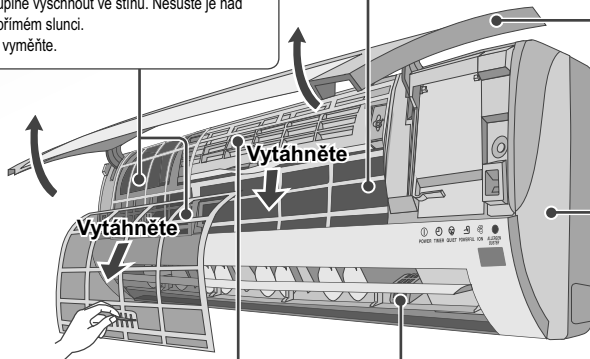
HLINÍKOVÁ LAMELA

PŘEDNÍ PANEL

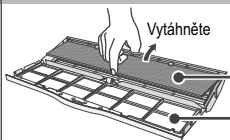
Pro vytažení nadzvedněte a vytáhněte. Pečlivě omyjte a osušte.

VNITŘNÍ JEDNOTKA

Jednotku otírejte měkkým, suchým hadříkem.



SUPERSONICKÉ ZAŘÍZENÍ PRO ČIŠTĚNÍ VZDUCHU



Na čištění vložky filtru super alleru-buster použijte vysavač.

Vysajte, omyjte a očistěte rám.

- Doporučujeme čistit filtr každých 6 měsíců.
- Filtr vyměňte každé 3 roky nebo v případě, že je poškozený. Číslo dílu: CZ-SA13P

IONIZÁTOR

Očistěte bavlněným hadříkem.

SEZÓNNÍ KONTROLA PO DLOUHODOBÉM ODSTAVENÍ Z PROVOZU

- Kontrola baterií dálkového ovladače.
- Žádné zablokování otvorů pro přívod a odvod vzduchu.
- Po 15 minutách provozu je normální, když je u otvorů pro přívod a odvod vzduchu následující rozdíl v teplotě vzduchu:
Chlazení: ≥ 8 °C Vyhřívání: ≥ 14 °C

V PŘÍPADĚ DLOUHODOBÉHO ODSTAVENÍ Z PROVOZU

- Aktivujte režim vytápění na 2-3 hodiny, aby se jednotka vysušila.
- Vypněte napájení a odpojte kabel ze zásuvky.
- Vyměňte baterie z dálkového ovladače.

ZÁVAŽNĚJŠÍ PROBLÉMY

V následujících případech VYPNĚTE A ODPOJTE KLIMATIZACI a OBRAŤTE SE na autorizovaného prodejce:


- Abnormální hluk během provozu.
- Vniknutí vody nebo jiného materiálu do dálkového ovladače.
- Z vnitřní jednotky prosakuje voda.
- Pravidelně vypadává jistič.
- Napájecí kabel se nepřírozně zahřívá.
- Přepínače nebo tlačítka nefungují správně.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Následující projevy neznamenají poruchu.

Projev	Příčina
Z vnitřní jednotky vychází mlha.	• Kondenzační efekt způsobený chladícím procesem.
Zvuk tekoucí vody při provozu.	• Proudění chladicího média uvnitř jednotky.
V místnosti je cítit zvláštní zápach.	• Příčinou může být vlhký vzduch vydávaný stěnami, koberci, nábytkem nebo oděvy.
Ventilátor vnitřní jednotky se při automatickém výběru rychlosti občas zastaví.	• Zastavení ventilátoru pomáhá eliminovat okolní pachy.
Provoz je po restartu o několik minut opožděn.	• Zpoždění slouží jako ochrana jednotky kompresoru.
Venkovní jednotka vypouští vodu/mlhu.	• Na potrubí došlo ke kondenzaci nebo vypařování.
Indikátor časovače je stále zapnutý.	• Jakmile časovač nastavíte, bude se aktivovat každý den.
Během provozu bliká indikátor napájení a vnitřní ventilátor neběží.	• Jednotka pracuje v režimu rozmrazování, z venkovní jednotky se vypouští rozpuštěná námraza.
Ventilátor vnitřní jednotky se během fáze topení občas zastaví.	• Zastavení ventilátoru brání nežádoucím ochlazením.
Indikátor napájení před zapnutím jednotky bliká.	• Jde o přípravu na spuštění klimatizace, jestliže byl nastaven časovač automatického zapnutí.
Během provozu se ozývají praskavé zvuky.	• Panel se rozpíná/smršťuje kvůli změně teploty.

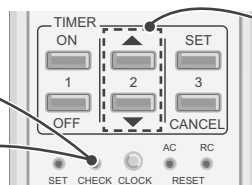
Předtím, než zavoláte do servisu, proveďte následující kontrolu.

Projev	Kontrola
Ohřívání/chlazení není účinné.	<ul style="list-style-type: none"> • Nastavte správnou teplotu. • Zavřete všechny dveře a okna. • Vyčistěte nebo vyměňte filtry. • Odstraňte všechny překážky na vstupu a výstupu vzduchu.
Hluk během provozu.	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, je-li klimatizace ve vodorovné poloze.
Nefunguje dálkový ovladač. (Nesvítili displej nebo je signál ovladače slabý.)	<ul style="list-style-type: none"> • Vložte baterie správně. • Vybité baterie vyměňte.
Zařízení nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda není vypnutý jistič. • Zkontrolujte, zda byly nastaveny časovače.
Zařízení nereaguje na signál dálkového ovladače.	<ul style="list-style-type: none"> • Ujistěte se, že v cestě signálu nestojí překážky. • Určité druhy zářivkového osvětlení mohou rušit příjem signálu. Kontaktujte vašeho nejbližšího prodejce.
Indikátor ION na vnitřní jednotce bliká.	<ul style="list-style-type: none"> • Stiskněte dvakrát tlačítko . Pokud indikátor stále bliká, obraťte se na svého prodejce.

Zařízení se zastaví a bliká indikátor časovače.

1 Stiskněte a držte 5 sekund.

3 Stiskněte a držte 5 sekund pro ukončení kontroly.



2 Stiskněte a držte, dokud neuslyšíte pípnutí, potom si poznamenejte chybový kód.

- Jednotku vypněte a zjištěný kód sdělte prodejci.

POZNÁMKA:

Klimatizace může v závislosti na druhu poruchy pracovat s omezeními (při 4 pípnutích).

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

DEFINÍCIE SYMBOLOV

Dodržiavanie pokynov sa delí podľa nasledujúcich symbolov:



Tento symbol označuje činnosť, ktorá je **ZAKÁZANÁ**.



Tieto symboly označujú činnosti, ktoré je **NUTNÉ DODRŽIAVAŤ**.

Aby nedošlo k zraneniu osôb a poškodeniu majetku, dôsledne dodržiavajte nasledujúce pokyny. Nesprávna obsluha spôsobená nedodržiavaním pokynov môže spôsobiť ublíženie na zdraví alebo škody. Závažnosť ohrozenia sa líši nasledovne:



Výstraha Táto značka varuje pred smrteľným alebo vážnym zranením.



Táto značka varuje upozornenie pred poranením alebo poškodením majetku.

Diaľkový ovládač



- Nepoužívajte nabíjateľné (Ni-Cd) batérie.
- Nedovoľte dojsť k batériám a malým deťom, aby sa hrali s diaľkovým ovládačom. Predídete tak náhodnému prehltnutiu batérií.



- Ak zariadenie nebude dlhšiu dobu používať, vyberte batérie.
- Nové batérie toho istého typu vkladajte podľa naznačenej polarity. Predídete tak poruche diaľkového ovládača.

Vnútrorná jednotka



- Montáž, premiestnenie a opätovnú montáž zariadenia nevykonávajte svojvoľne. Nesprávna montáž by mohla spôsobiť únik kvapaliny, zasiahnutie osôb elektrickým prúdom alebo požiar. O vykonanie montáže požiadajte autorizovaného predajcu alebo odborníka.
- Do zariadenia nekladajte prsty ani iné predmety.
- Nepokúšajte sa zariadenie opravovať svojvoľne.

Vnútrorná jednotka



- Zariadenie nemontujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Zariadenie neumývajte vodou, benzénom, riedidlom ani čistiacim práškom.
- Nepoužívajte ho na iné účely, napr. na uchovávanie potravín.
- V smere prúdenia vzduchu z klimatizačného zariadenia nepoužívajte žiadne spaľovacie zariadenie.
- Nevystavujte ho dlhodobu priamemu pôsobeniu chladného vzduchu.



- Zabezpečte, aby bolo odvodňovacie potrubie pripojené správnym spôsobom. Inak môže dôjsť k úniku kvapaliny.
- Miestnosť pravidelne vetrajte.

Napájanie



- Nepoužívajte tú istú sieťovú zásuvku aj pre iné zariadenie.
- Neupravujte sieťové privody.
- Nepoužívajte predlžovacie káble.
- Zariadenie neobsluhujte mokrymi rukami.
- Činnosť zariadenia nespúšťajte ani nezastavujte zasúvaním alebo vytáňovaním sieťovej zástrčky.



- Sieťovú zástrčku zasuňte správnym spôsobom.
- Použite správny napájací kábel.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prach na sieťovej zástrčke by sa mal pravidelne utierať suchou handričkou.



- Toto zariadenie musí byť uzemnené a dôrazne odporúčame, aby sa namontovalo spolu s ochranným ističom (ELCB) alebo prúdovým chráničom (RCD). Inak by mohlo v prípade poruchy dôjsť k zasiahnutiu osôb elektrickým prúdom alebo k vzniku požiaru.



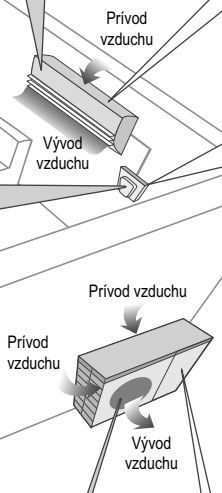
- V prípade nebezpečnej alebo nezvyčajnej situácie (horenie, zápach a pod.) zariadenie vypnite, odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na najbližšieho predajcu.



Vonkajšia jednotka



- Do zariadenia nekladajte prsty ani iné predmety.



Napájanie



- Neťahajte za kábel, ak chcete odpojiť zástrčku.



- Pred čistením alebo vykonávaním údržby zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete.



- Ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete.
- Toto klimatizačné zariadenie je vybavené zabudovanou ochranou proti prepätiu. Aby sa však klimatizačné zariadenie chránilo aj pred poškodením neobvyčajne silnou búrkovou činnosťou, radšej ho odpojte od elektrickej siete. Nedotýkajte sa klimatizačného zariadenia počas búrkovej činnosti. Mohol by vás zasiahnuť elektrický prúd.

Vonkajšia jednotka



- Na zariadenie si nesadajte, nestúpajte naň a nekladte naň žiadne predmety.



- Nedotýkajte sa ostrej hliníkovej lamely.



- Zabezpečte, aby bolo odvodňovacie potrubie pripojené správnym spôsobom. Inak môže dôjsť k úniku kvapaliny.
- Po dlhodobom používaní zariadenia skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu montážneho rámu.

INFORMÁCIE O VYMEDZENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA

Deti a nespôsobilé osoby nesmú tento prístroj používať bez dozoru; na deti je potrebné dozerat, aby sa s týmto prístrojom nehrali.

PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Toto klimatizačné zariadenie používajte v nasledujúcom rozmedzí teplôt.

Teplota (°C)		Vnútri		Vonku	
		*TSM	*TVM	*TSM	*TVM
Chladenie (COOL)	Maximálna teplota	32	23	43	26
	Minimálna teplota	16	11	-15	-
Vyhrievanie (HEAT)	Maximálna teplota	30	-	24	18
	Minimálna teplota	16	-	-15	-

* TSM: Teplota suchého merania

* TVM: Teplota vlhkého merania

POZNÁMKA: • Toto zariadenie je aj naďalej schopné pracovať ako chladíč s vonkajšou teplotou až do -15 °C v inej než obývacej izbe, ako je počítačová miestnosť s teplotou 16 °C alebo viac a vlhkosťou v miestnosti do 80 %. Keď vonkajšia teplota klesne na -15°C, kompresor sa vypne a znovu začne pracovať až keď teplota stúpne na viac ako -15°C.

- Keď je vonkajšia teplota mimo vyššie uvedeného teplotného rozmedzia, schopnosť vyhrievania sa výrazne znižuje a vonkajšia jednotka môže z dôvodu ochrany prestať pracovať.

Výmenu alebo inštaláciu zástrčiek elektrických prívodov prenehajte autorizovaným a kvalifikovaným odborníkom. Vodiče v sieťovom prívode sú farebne označené v súlade s nasledujúcim kódom:

Konektory	Vodiče	Farby (norma pre Veľkú Britániu)
L červený	červený	hnedá
N čierny	nulový vodič	modrá
E zelený/žltý	ochranný vodič	zeleno-žltá

Farby vodičov môžu byť v rôznych krajinách rôzne.

Ďakujeme vám za zakúpenie klimatizačného zariadenia značky **Panasonic**

OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

8

INFORMÁCIE O VYMEDZENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA

9

PREHĽAD A OBSLUHA ZARIADENIA

10-11

ÚDRŽBA A ČISTENIE

12

RIEŠENIE PROBLÉMOV

13

STRUČNÝ NÁVOD ZADNÁ STRANA

Slovensky

POZNÁMKA:

Ilustrácie v tomto návode sú len orientačné a môžu sa líšiť od skutočného zariadenia. Z dôvodu neustáleho vývoja zariadenia podliehajú zmenám bez oznámenia.



POŽIADAVKY SÚVISIACE S OCHRANOU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Likvidácia batérií

Batérie sa musia recyklovať alebo likvidovať v súlade s platnými predpismi.



LIKVIDÁCIA OPOTREBOVANÝCH ZARIADENÍ

Pokyny pre koncového užívateľa klimatizačného zariadenia:

Tento symbol na klimatizačnom zariadení znamená, že opotrebované elektrické zariadenie sa nesmie vyhadzovať do bežného domového odpadu. Krajiny Európskeho spoločenstva (*) by mali mať pre tieto výrobky špecializované zberné miesta. Zariadenie sa nepokúšajte rozoberať sami, pretože by to v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom mohlo mať škodlivý dopad na vaše zdravie a životné prostredie. Demontáž a likvidáciu chladiacej zmesi, oleja a jednotlivých dielov zariadenia musí vykonať kvalifikovaný technik v súlade s platnými miestnymi a celoštátnymi predpismi. Opatrované klimatizačné zariadenia sa musia upravovať v špecializovaných zariadeniach na opätovné použitie, recykláciu a spracovanie a nesmú sa vyhadzovať do bežného komunálneho odpadu. V prípade potreby likvidácie vášho klimatizačného zariadenia sa obráťte na montéra, predajcu alebo miestny úrad a informujte sa o správnom spôsobe jeho likvidácie. V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť vyrušené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

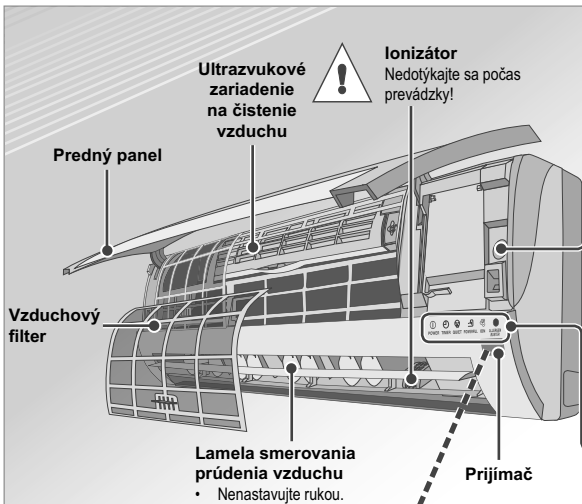
*podlieha vnútroštátnemu právu jednotlivých členských štátov

Informácie o likvidácii výrobkov v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. V prípade potreby likvidácie tohto výrobku sa prosím obráťte na montéra, predajcu alebo miestny úrad a informujte sa o správnom spôsobe jeho likvidácie.

- Zariadenie nezapínajte počas navoskovania podlahy. Po navoskovaní podlahy miestnosť dôkladne vyvetrajte, až potom zapnite zariadenie.
- Zariadenie nemontujte a nepoužívajte na zadymených miestach ani na miestach s obsahom olejových častíc vo vzduchu.

PREHĽAD A OBSLUHA ZARIADENIA



Maximálne vzdialenosť: 10 m

Displej diaľkového ovládača



Tlačidlo automatického režimu vyp./zap. (OFF/ON)

- Používa sa pri strate alebo poruche diaľkového ovládača.

Krok	Postup	Režim prevádzky
1	Stlačte raz.	Automatický režim
2	Držte stlačené, kým sa neozve jedno pipnutie, potom uvoľnite.	Nútené chladenie
3	Zopakujte krok 2. Držte stlačené, kým sa neozvú dve pipnutia, potom uvoľnite.	Normálne chladenie
4	Zopakujte krok 3. Držte stlačené, kým sa neozvú tri pipnutia, potom uvoľnite.	Nútené vyhrievanie

Zariadenie vypnete opätovným stlačením tlačidla.

INDIKÁTOR



OFF/ON



ZAPNUTIE ALEBO VYPNUTIE ZARIADENIA

- Všimnite si, prosím, indikáciu vypnutia (OFF) na diaľkovom ovládači, ktorej cieľom je zabrániť nesprávnemu spusteniu/zastaveniu činnosti zariadenia.



TEMP



NASTAVENIE TEPLoty

- Rozpätie, v ktorom je možné nastaviť teplotu: 16 °C ~ 30 °C
- Používaním zariadenia v rámci odporúčanej teploty môžete ušetriť elektrickú energiu.
 Režim HEAT (vyhrievanie): 20 °C ~ 24 °C
 Režim COOL (chladenie): 26 °C ~ 28 °C
 Režim DRY (odvlhčovanie): o 1 °C ~ 2 °C nižšia teplota, než je teplota v miestnosti.

MODE



VOĽBA PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU

Režim AUTO (automatický režim) - Pre vaše pohodlie

- Zariadenie každých 30 minút volí prevádzkový režim podľa nastavenej teploty a podľa vonkajšej a vnútornej teploty. Počas výberu režimu bliká indikátor napájania.

Režim HEAT (vyhrievanie) - Udržiava príjemné teplo

- Určitý čas trvá, kým sa zariadenie zahreje. Počas tejto činnosti bliká indikátor napájania.

Režim COOL (chladenie) - Udržiava príjemný chlad

Režim DRY (odvlhčovanie) - Odvlhčuje prostredie

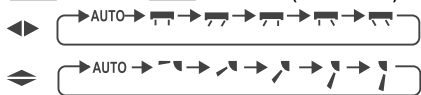
- Zariadenie pracuje v režime nízkych otáčok ventilátora, čím prostredie jemne ochladzuje.

FAN SPEED VÝBER RÝCHLOSTI CIRKULÁCIE (5 MOŽNOSTÍ)



- V automatickom režime sa rýchlosť otáčok ventilátora vnútornej jednotky automaticky nastavuje podľa prevádzkového režimu.

AIR SWING NASTAVENIE SMERU PRÚDENIA VZDUCHU (5 MOŽNOSTÍ)



- Týmto sa udržiava vetranie miestnosti.
- V automatickom režime sa lamely automaticky natáčajú doľava/doprava a nahor/nadol.
- V režime vyhrievania vzduch prúdi chvíľu horizontálne, potom začne prúdiť smerom dolu a po zvýšení teploty sa lamely začnú natáčať doľava/doprava.

ion POSKYTUJE ČISTÝ VZDUCH ION

- Poskytuje efekt čistého vzduchu vytváraním negatívnych iónov.
- Vytváranie iónov môže byť aktivované nezávisle.

OFF ION

Stlačením tlačidla ukončíte tento režim.

QUIET POSKYTUJE TICHÉ PROSTREDIE QUIET

- Umožňuje tichú prevádzku.

POWERFUL RÝCHLE DOSIAHNUTIE NASTAVENEJ TEPLoty POWERFUL

- Po zapnutí zariadenia pracuje ultrazvukové zariadenie na čistenie vzduchu (super alleru-buster) automaticky.

QUIET POWERFUL ion

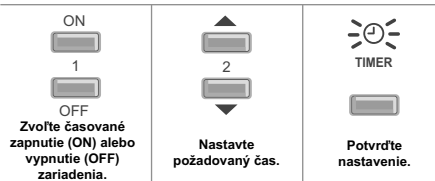
- Funkcie tlačidiel sa dá uviesť do činnosti vo všetkých režimoch a potom je možné ju zrušiť opätovným stlačením príslušného tlačidla.

QUIET POWERFUL

- Funkcie tlačidiel sa nedajú zvoliť súčasne.

NASTAVENIE ČASOVAČA

- Zapnutie a vypnutie zariadenia vo vopred nastavenom čase.



- Ak chcete zrušiť zapnutie alebo vypnutie časovača, stlačte ON alebo OFF a potom stlačte CANCEL.

- Časovaným zapnutím (ON) sa môže spustiť prevádzka až o 30 minút pred nastaveným časom, aby sa načas dosiahla požadovaná teplota.

- Činnosť časovača vyplýva z hodín nastavených v diaľkovom ovládači a opakuje sa každý deň po nastavení. Informácie o nastavovaní hodín nájdete na zadnej strane v časti Príprava diaľkového ovládača.

- Ak sa časovač zruší manuálne alebo kvôli výpadku napájania, predošlé nastavenie sa dá obnoviť (po obnovení napájania) stlačením tlačidla SET.

VOLITELNÉ NASTAVENIA

- Stlačením a pridržaním tlačidla 5 sekúnd sa jas indikátorov zariadenia stmí alebo obnoví.

- Stlačením a pridržaním tlačidla približne 10 sekúnd zmeníte spôsob zobrazovania nastavenej teploty zo °C na °F a naopak.

- Stlačením a pridržaním tlačidla približne 5 sekúnd zmeníte 12-hodinovú indikáciu času (am/pm) na 24-hodinovú a naopak.

- Stlačením tohto tlačidla obnovíte pôvodné nastavenie diaľkového ovládača.

- Nepoužíva sa pri bežných úkonoch.

Približne 10% elektrickej energie sa dá ušetriť, ak sa pri chladení nastaví o 1 °C vyššia a pri vyhrievaní o 2 °C nižšia teplota ako je požadovaná teplota.

Počas režimu chladenia zatiahnite závesy, aby slnečné svetlo a teplo neprenikali do miestnosti, ušetríte tak elektrickú energiu.

ÚDRŽBA A ČISTENIE



UPOZORNENIE

- Pred čistením zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- Nedotýkajte sa hliníkovej lamely, jej ostré časti môžu spôsobiť zranenie.

UMÝVANIE

- Nepoužívajte benzén, riedidlo ani čistiaci prášok.
- Používajte len mydlá (≅pH7) alebo neutrálne saponáty.
- Nepoužívajte vodu s teplotou vyššou než 40°C.

RADY A TIPY

- Filter pravidelne čistite, aby sa zabezpečila optimálna činnosť zariadenia a aby sa znížila spotreba elektrickej energie.
- Požiadajte svojho najbližšieho predajcu o kontrolu zariadenia pred sezónou.

VZDUCHOVÉ FILTRY

- Čistenie vzduchových filtrov je potrebné každé dva týždne.
- Filtry jemne umyte/opláchnite vodou tak, aby nedošlo k poškodeniu povrchu filtrov.
- Filtry potom dôkladne vysušte v tieni, mimo ohňa alebo priameho slnečného žiarenia.
- Ak je filter poškodený, vymeňte ho.

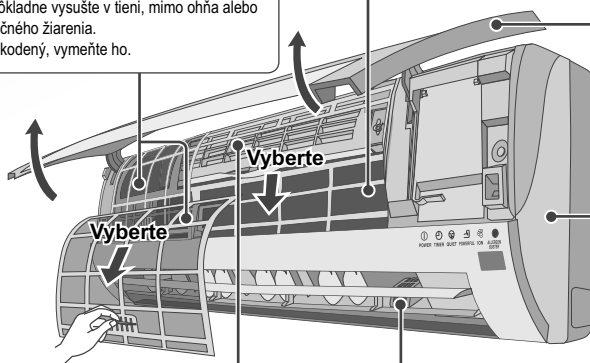
HLINÍKOVÁ LAMELA

PREDNÝ PANEL

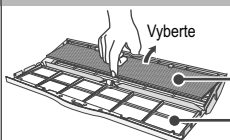
Zdvhnutím a potiahnutím zložte panel dolu. Jemne ho umyte a vysušte.

VNÚTORNÁ JEDNOTKA

Jednotku jemne utrite suchou mäkkou handričkou.



ULTRAZVUKOVÉ ZARIADENIE NA ČISTENIE VZDUCHU



Vyberte Povysávajte ultrazvukové zariadenie na čistenie vzduchu.

Povysávajte, umyte a vysušte rám.

- Filter sa odporúča čistiť každých 6 mesiacov.
 - Filter vymieňajte každé 3 roky alebo vždy, keď dôjde k jeho poškodeniu.
- Číslo: CZ-SA13P

IONIZÁTOR

Vyčistite vatovou tyčinkou.

KONTROLA PRED SEZÓNOU PO DLHŠOM OBDOBÍ MIMO PREVÁDZKY

- Skontrolujte, či nie je potrebné vymeniť batérie v diaľkovom ovládači.
- Skontrolujte, či nie sú cudzie predmety v otvoroch pre prúdiaci vzduch
- Za normálnych okolností je 15 minút po začatí prevádzky teplotný rozdiel medzi nasatým vzduchom a vzduchom pri otvoroch vo vnútornej jednotke nasledujúci:
Chladenie: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Vyhrievanie: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

PRÍPRAVA NA DLHŠIE OBDOBIE MIMO PREVÁDZKY

- Nechajte zariadenie v prevádzke 2-3 hodiny v režime vyhrievania, aby sa dôkladne odstránila vlhkosť zostávajúca vo vnútorných častiach.
- Zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrickej siete.
- Vyberte batérie z diaľkového ovládača.

NEPOUŽITELNÉ ZARIADENIE

VYPNITE ZARIADENIE, ODPOJTE HO OD ELEKTRICKEJ SIETE a ZAVOLAJTE autorizovanému predajcovi v nasledujúcich prípadoch:


- Nezvyčajne hlučná prevádzka
- Vniknutie vody alebo cudzích predmetov do diaľkového ovládača
- Unikanie vody z vnútornej jednotky
- Časté vypínanie ističa
- Neprimerane prehriaty sieťový prúd
- Nesprávna činnosť prepínačov alebo tlačidiel

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Nasledujúce skutočnosti neznamenajú poruchu.

Problém	Príčina
Z vnútornej jednotky sa šíri opar.	<ul style="list-style-type: none"> Kondenzácia v dôsledku ochladzovania.
Počas prevádzky počuť šum tekutiny.	<ul style="list-style-type: none"> Zapričiňuje to prúdenie chladiacej zmesi vo vnútri zariadenia.
V miestnosti je čudný zápach.	<ul style="list-style-type: none"> Je možné, že je to vlhký zápach zo stien, koberecov, nábytku alebo šatstva.
Ventilátor vnútornej jednotky sa pri automatickom nastavení rýchlosti občas zastaví.	<ul style="list-style-type: none"> Táto funkcia umožňuje odstrániť zápach z prostredia počas prevádzky.
Po opätovnom spustení sa prevádzka o niekoľko minút oneskóri.	<ul style="list-style-type: none"> Toto je normálna ochrana kompresora zariadenia.
Z vonkajšej jednotky uniká voda alebo para.	<ul style="list-style-type: none"> Kondenzácia alebo vyparovanie na povrchu rúrky.
Indikátor časovača stále svieti.	<ul style="list-style-type: none"> Časovač je aktivovaný a nastavenie platí opakovane každý deň.
Počas prevádzky bliká indikátor napájania a ventilátor vnútornej jednotky sa zastaví.	<ul style="list-style-type: none"> Zariadenie je v režime rozmrazovania a roztopená námraza vytečie cez vonkajšiu jednotku
Ventilátor vnútornej jednotky sa pri vyhrievaní občas zastaví.	<ul style="list-style-type: none"> Zabráni sa tak nežiaducemu ochladeniu.
Pred zapnutím jednotky bliká indikátor napájania.	<ul style="list-style-type: none"> Toto je prvý krok v príprave na prevádzku, keď je nastavené časované zapnutie.
Počas prevádzky počuť praskanie.	<ul style="list-style-type: none"> V dôsledku zmeny teploty sa panel rozťahuje/zmršťuje.

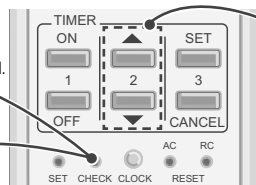
Predtým než zavoláte servis, skontrolujte nasledujúce

Problém	Kontrola
Klimatizačné zariadenie nedostatočne chladí alebo nedostatočne vyhrieva.	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či je správne nastavená teplota. Skontrolujte, či sú okná a dvere zatvorené. Skontrolujte, či sú filtre vyčistené a v prípade potreby vymenené. Skontrolujte, či nie sú otvory pre prúdenie vzduchu upchané.
Zariadenie je počas prevádzky hlučné.	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či zariadenie nie je namontované naklonené.
Diaľkový ovládač nefunguje. (Jas displeja je nízky alebo vysielaný signál je slabý.)	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či sú batérie správne vložené. Skontrolujte, či netreba batérie vymeniť za nové.
Zariadenie nepracuje.	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či nie je vyradený istič. Skontrolujte, či sú časovače správne nastavené.
Zariadenie neprijíma signál z diaľkového ovládača.	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či pred prijímačom nie je žiadna prekážka. Žiarivkové osvetlenie môže rušiť prenos rádiových signálov diaľkového ovládača. V prípade nesprávneho fungovania diaľkového ovládača sa obráťte na najbližšieho predajcu.
Indikátor ION na vnútornej jednotke bliká.	<ul style="list-style-type: none"> Stlačte dvakrát tlačidlo . Ak indikátor stále bliká, obráťte sa na predajcu.

Zariadenie prestane pracovať a indikátor časovača bliká.

1 Pridržiajte toto tlačidlo stlačené cca 5 sekúnd.

3 5-sekundovým stlačením tlačidla ukončíte kontrolu.



2 Stláčajte dovtedy, kým sa neozve pípnutie a potom si zapíšte chybový kód.

• Zariadenie vypnite a chybový kód oznámte najbližšiemu predajcovi.

POZNÁMKA:

Pri niektorých typoch poruchy môže zariadenie pracovať aj s obmedzenou funkčnosťou (na začiatku prevádzky zaznejú 4 pípnutia).

POZNÁMKY

POZNÁMKY

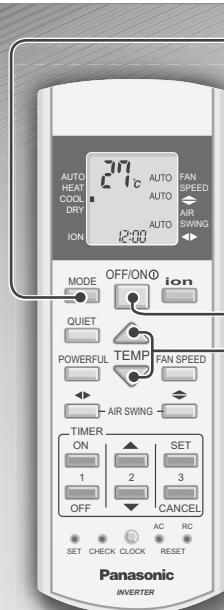
ČESKY

Slovensky

STRUČNÝ NÁVOD / STRUČNÝ NÁVOD

Příprava dálkového ovladače Příprava diaľkového ovládača

-  Vytáhněte. / Otvorte ťahom.
-  Vložte baterie typu AAA nebo R03 (vydrží asi 1 rok)
Vložte batérie (AAA alebo R03) (môžu sa používať asi rok).
-  Zavřete kryt. / Zatvorte kryt.
-  Stiskněte CLOCK (hodiny). / Stlačte tlačidlo CLOCK.
-  Nastavte čas. / Nastavte čas.
-  Potvrďte nastavení. / Potvrďte voľbu.



- | | |
|---|--|
| <p>1</p> <p>MODE</p> <p>AUTO → HEAT
← DRY ← COOL</p> | <p>Výběr požadovaného režimu.
Zvoľte požadovaný prevádzkový režim.</p> |
| <p>2</p> <p>OFF/ON/O</p> | <p>Zapnutí/vypnutí provozu.
Zapnite/vypnite zariadenie.</p> |
| <p>3</p> <p>TEMP</p> | <p>Nastavení požadované teploty.
Nastavte požadovanú teplotu</p> |

Podle směrnice 2004/108/EC, článku 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, divize společnosti
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Německo